

国内外出版人点评书博会 用心培育再创海南文旅新名片

■ 本报记者 尤梦瑜 徐晗溪 李艳玫

这是一个出版界的创新交流平台,也是一场全民阅读盛会。11月15日至18日,首届海南岛国际图书(旅游)博览会在三亚海棠湾举行。为期4天的时间里,来自国内外的数百位出版人、作家、设计师、插画师等齐聚三亚,超过60场阅读活动精彩亮相。

伴随着椰风海韵,在极富设计感的场地内,独具特色的书博会以跨界、融合和创新为业内人士呈现“专、新、特、美”的文化博览会,引来国内外出版人纷纷点赞。

作为此次书博会的重要参与者、策划者之一,著名书籍设计家吕敬人表示,海南是旅游大省,借助此次图书博览会,海南的优美风光与风土人情再一次生动地展示出来,让更多的旅行者了解海南。图书是文化传播的优质载体,书博会可以很好地将旅游文

化传播给国内外观众,对推动海南的文化旅游具有重要的意义。

城市的魅力来自于文化软实力——坐落在法国南部蔚蓝海岸的小城戛纳因电影节而大放光彩,而在东北部的肖蒙则因国际海报节而名震海外。著名平面设计师赵清说:“海南举办这样一次别具一格的书博会是开了先例,在推广全民阅读的同时,抓住了海南旅游的特点,希望海南可以长期培育、打造品牌,让书博会成为海南的靓丽名片。”

波兰对话出版社社长安德鲁·帕兹米斯说:“我很高兴能参加这次组织有序的活动,来认识中国的出版商、翻译家以及作家。我们需要与中国的出版机构建立更加紧密的合作关系,不断挖掘潜力,谋求共赢。我期待有更多像海南书博会这样的活动,来推广中国以及海南的旅游产业和书籍。”

“海棠湾的美丽风光令人印象深刻。书博会也给我留下了非常深刻的印象。”意大利汉学家、翻译家李莎说:“这虽然是出版界同行之间的交流会,但我们作为翻译者也能从中找到合适的合作机会,书博会为大家提供了一个很好的沟通平台,活动办得非常成功。”李莎告诉海南日报记者,这几天她听了多场讲座,发现了不少合作机遇。她说,书博会给专业人士们提供了一个见面对接机会,以前大家都是去北京、上海参加图书博览会,以后也能够来海南寻求更多机遇。她期待海南书博会未来能够邀请更多外方出版界机构参与其中。

“当北风寒风肆虐的时候,此时的三亚依旧碧海蓝天,花红叶绿。海南省举办的这场书博会内容丰富,尤其是倡导的‘风吹哪页读哪页’海岛阅读生活方式,让我们享受到了一场轻松惬意的‘文化+旅游’盛宴。故宫



独具特色的海南书博会吸引了许多观众观展。本版图片均由本报记者 武威 摄

出版社‘悦读故宫’主题展从策划、布展到展出,我们都感受到了主办方无微不至的关心和全力以赴的支持,整

体参展体验非常好。”故宫出版社社长钱传强说。

(本报三亚11月16日电)

海南与中国地图出版集团签署战略合作协议 “中国国家人文地理”丛书海南省城市分卷编纂启动

本报三亚11月16日电(记者尤梦瑜)11月16日下午,中共海南省委宣传部与中国地图出版集团签署战略合作协议,此次签约标志着“中国国家人文地理”丛书海南省城市分卷的编纂工作正式启动。

一座城市就是一卷壮阔瑰丽的文明画卷。每座城市都彰显着属于自己的文化和个性。“中国国家人文地理”丛书从全新角度解读城市,讲好中国城市故事。该系列丛书自2016年启动以来,受到中央和地方

各级党委政府的高度关注,目前全国已有20多个省近90个城市加入该丛书编纂行列。该丛书在内容上重在传承历史文化、展示地理国情、宣传发展成就、描绘城市蓝图。

据悉,海南与中国地图出版集团

的签约,不仅开启了海南省城市分卷的编纂工作,双方也将在宣传、文化、旅游、出版等方面开展深入合作。

中国地图出版集团相关负责人表示,在海南省委、省政府的支持和指导下,集团将努力把海南省城市分

卷编辑好、出版好,打造出海南最美的城市名片。同时,进一步发挥好丛书这一国家级宣传平台的引领和示范作用,把海南宣传好,让更多人了解海南,助力海南自由贸易试验区、中国特色自由贸易港建设。

海南与京版梅尔杜蒙签约 打造《杜蒙阅途—海南》旅游指南

本报三亚11月16日电(记者李艳玫)11月16日,多语种系列丛书品牌“中国有话说”启动仪式在三亚举行。

“中国有话说”品牌由中国外文局指导策划,新世界出版社有限责任公司与北京中外翻译咨询有限公司联合创立。该品牌以中国外文局外宣推广优势及语言资源优势为依托,以区域性、行业内优势产品及内容为重点,突出地域、区

域、行业发展历程、发展特色及发展成果,打造“具体而专业”“综合且权威”的优质外宣内容,向世界传播中国声音。

据悉,“中国有话说”首批项目“中国有话说之海南篇”将介绍海南民生、民情,海南优秀发展成果,海南旅游业及景观等,全方位突出海南地域性特点及资源优势,以区域性、行业内优势产品及内容为重点,突出地域、区

本报三亚11月16日电(记者尤梦瑜)11月16日下午,中共海南省委宣传部与北京出版集团京版梅尔杜蒙(北京)文化传媒有限公司(以下简称“京版梅尔杜蒙”)就《杜蒙阅途—海南》图书合作项目签约仪式在首届海南岛国际图书(旅游)博览会上举行。

作为京版梅尔杜蒙拳头产品,“杜蒙·阅途”系列图书源自德国梅尔

杜蒙公司畅销25年的系列旅行指南“圣经”,已被翻译成8种语言,在全球热销超过1亿册。该系列图书以国家和城市为对象,以当地人视角为读者提供翔实文化资讯、实用旅行攻略和深度游线路,覆盖景点、食宿、购物、娱乐、休闲运动等信息。此次双方共同打造的《杜蒙阅途—海南》,旨在将海南这座美丽丰饶的热带海岛呈现给更多旅游者,全面生动地展

现海南的风情文化,点燃人们的旅行激情,引发大家对海南的向往。

京版梅尔杜蒙由北京出版集团与德国梅尔杜蒙公司共同投资组建,致力于为中国旅游消费者提供精准、便利、有品位的旅游信息和服务。

据悉,未来,京版梅尔杜蒙将与凯撒旅游集团合作,将《杜蒙阅途—海南》延伸拓展为高端文化旅游产品。

中外出版机构期待加强合作 让中国好书走向世界 让世界更懂中国

本报三亚11月16日电(记者徐晗溪)11月16日上午,首届海南岛国际图书(旅游)博览会系列活动之“中外出版文化交流座谈会”在三亚海棠湾艾迪逊酒店举办,来自俄罗斯、波兰、乌兹别克斯坦等10个国家11名海外出版和学术文化机构的资深出版人、专家以及国内重点出版机构代表,以“跨界、创新、融合”为主题,共同探讨如何加强中外出版交流,让世界更了解中国。

近年来,中国出版业与国际出版业交流进一步加深,为加强国外各界对中国的了解,中国从2006年开始实施“中国图书对外推广计划”,通过这一计划,越来越多的中国好书走向世界。波兰对话出版社社长安德鲁·帕兹米斯表示,随着“一带一路”倡议的实施,中国出版业版权贸易的输出方向正在发生改变,向“一带一路”沿线国家输出的产品形态日益丰富,以往中国优秀传统文化图书是版权输出的重点,现在已经从过去单一的图书、期刊版权拓展到报纸、音像电子、数字版权等多种形态。

来自乌克兰的知名出版人施拉娜创办了乌克兰第一家亚洲文化和文学出版社,她表示,她所在的出版社已经成功出版了庄子《南华真经》的第一本乌克兰语译本、陆羽的《茶经》、麦家的《解密》,最近几年,乌克兰人对中国文化的兴趣与日俱增,未来她希望可以寻找到优秀的译者翻译更多的中国书籍,希望把中国四大名著之一的《西游记》和中国儿童文学作品推广到乌克兰。

意大利汉学家、翻译家李莎长期居住在中国,她从2003年起开始文学翻译工作,翻译与出版的长篇小说有莫言的《檀香刑》《生死疲劳》《变》《蛙》、刘震云的《我叫刘跃进》、贾平凹的《老生》、韩少功的《马桥词典》(合译)。她表示,自己目前正在翻译李洱的《花腔》、刘震云的《吃瓜时代的儿女们》、金庸的《射雕英雄传》(主编),昨天旁听了书博会上的“自贸港背景下中国网络文学的海外输出”主题论坛后,还希望把中国的网络文学作品翻译成意大利语,让更多意大利读者了解中国。

活动现场气氛热烈,商务印书馆、海南出版社、吉林大学出版社、安徽出版集团、党建读物出版社等多家国内出版社代表也期待寻找中外出版文化的共同点、需求点以及合作点,通过书展的平台推动中国文化“走出去”。他们表示,首届海南书博览会以其专业性、创新性、国际性的特色,发挥了书博会平台的最大效能,加强各国文明的交流互鉴。本次座谈会的举办增添了“国际范儿”,有效促进国内外图书出版交流与合作。

名家新书亮相 海南书博会

本报三亚11月16日电(记者尤梦瑜 通讯员倪伟)11月15日至18日,首届海南岛国际图书(旅游)博览会在三亚海棠湾举行,海南凤凰新华出版发行有限责任公司邀请多位名家来琼参与这一出版界盛会。

11月16日上午,著名儿童文学作家迟慧携新作《慢小孩》及幼儿儿童喜爱的童话作品“文具盒学校”系列亮相书博会。

在《慢小孩》书中,迟慧借用童话世界的构建,传递出关爱与陪伴式的教育观。她表示,每个孩子都有自己的“成长速度”,家长应耐心引导、相伴。她还将活动现场变身为童话实验室,将“文具盒学校”系列作品中的童话形象与小读者进行了互动,启发孩子们思维,号召孩子们爱上阅读,做一个有想象力的人。

11月16日下午,著名出版家、诗人、作家樊希安携新作《乌蒙战歌》《凡人看得红叶归》与海南读者见面。

在书博会上,他分享自己如何因为读书而从一名部队小兵变身资深出版人,以及退休后,他又如何从一名出版人变成写作者的故事;他向读者们分享了《乌蒙战歌》《凡人看得红叶归》两部新作的创作历程。

据介绍,《乌蒙战歌》是樊希安10年准备、3年写就的第一部长篇小说。他曾经有着十年军旅生涯,对于部队的生活经历始终难以忘怀,尤其刚入伍在乌蒙山区参加煤矿建设三年,成为生命中刻骨铭心的记忆。在分享中,他说:“我希望为基建工程兵立传,为在执行国家建设任务中牺牲的烈士们立传。”

《凡人看得红叶归》是一本杂文随笔集,分为《书香盈路》《在三言三》《琐事琐议》《世相杂论》四辑,收入了樊希安上世纪90年代至今所写文章103篇,包括劝人读书、体验人生、济时讽世等内容,以及他在三联书店时期的切身感受。

今年64岁的樊希安,是中国出版业领军人物,从事出版工作达34年,曾获韬奋出版奖、中国出版政府奖之优秀出版人物奖、全国五一劳动奖章。历任吉林人民出版社总编辑、吉林省新闻出版局副局长、生活·读书·新知三联书店总经理、中国出版传媒股份有限公司副总经理。因创办北京首家24小时书店,被评为2014“中国文化产业年度人物”。出版著作有《双枪老太婆传奇》《公木评传》《社会与人生》《事业与追求》等。

缤纷书博会



观众在“悦读故宫”展馆参观。



观众在体验朗读亭。



本届海南书博会上展示的《玩皮影》手绘图书。

如何实现题材转型升级? 如何推进产业化和“出海”? 作家学者把脉中国网络文学

■ 本报记者 易宗平

11月16日,首届海南岛国际图书(旅游)博览会上举行了有关网络文学的两个分论坛:新时代网络文学题材的转型与升级、网络文学的产业化与国际间版权合作。

在新时代网络文学题材的转型与升级分论坛上,鲁迅文学院研究员王祥提出,好莱坞电影和美剧是认识网络文学特点的最好参照系,二者可以进行比较研究,向好莱坞电影学习艺术表达手段,学习其运行机制,推动中国网络文学及其衍生的大众文艺大规模持续走向世界,在与好莱坞电影、美剧、日剧、

韩剧等竞争与交流中,美美与共。

王祥认为,围绕受众选择的核心机制,发育出了灵活多样的经营生态,这是好莱坞电影与中国网络文学的表现特征之一、优势之一。

广东省作家协会副主席阿菩说,文学要注重思想价值、美学价值,但兼而有之且有好的市场效应,往往是很困难的。不过,就像欧美一些国家那样,既有能够荣膺诺贝尔文学奖的作品,也有好莱坞大片。前者是思想价值与美学价值的高度统一;后者则不一定兼具这两个价值,但不可否认其市场认同度。

“市场是我们的老师,但网络文学

不能一味追求市场。”网络作家何常在说,网络文学的现实题材不能脱离大众生活。

对此,大佳网主编王兆云说,目前网络文学作品大多是现实主义题材,这是因为前些年的穿越剧等类型的作品可能让读者看腻了,所以开始出现现实主义题材回归的现象。王兆云建议,无论是现实主义题材还是其他类型的题材,作者要从自身实际出发,选择自己最熟悉、最适合表达的一款才是最重要的。

在网络文学的产业化与国际间版权合作分论坛上,咪咕阅读总编辑孙毅说,中国网络文学的产业化刚起步,但也有一些成功探索,经过影视剧改编后,受

到东南亚一些国家、韩国受众的欢迎。

网络作家张静(笔名“吱吱”)提议,目前中国网络文学“出海”(向海外推介)的困境之一,是对国外受众的反馈不精准、不及时,希望有关专业机构引起重视并加以改进。

上海市作家协会专职副主席马文运认为,从世界范围看,文学创作的发展趋势,印证了产业化的必然。美国很多文学作品是高度发达的商业文学,但这种商业化非但没有损害文学本身,反而起到了促进和充实的作用。如《哈利·波特》系列,从1997年至今,不仅推出了图书、电影版本,还形成了一条完整的产业链。这样的产

业链,有助于作品成为新的文学经典。

如何更好地促进网络文学“出海”,马文运建议多措并举:内容为王,加强创作;提高翻译质量;形成合力,实现全体系的文化输出;充分利用网络技术优势,丰富传播模式;加强国际版权保护和版权合作。

马文运说,上海自贸区版权服务中心成立后,为知识产权保护和国际化文化贸易交流营造了良好环境。该中心主要功能,是开展版权快速登记、快速监测预警、快速维权等服务。这对正在加快建设自贸区自贸港的海南,有一定的启示意义。

(本报三亚11月16日电)